

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. — Sürgönyek: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak évente 840, félre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej-el több. —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: (Bucarestben 50 barik feletti) Hirdetések tarifa szerint. —: 3

49-ik évfolyam, 80. szám \*

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

\* Szombat, 1933. április 3

## Gyilkos arzénmérgezések bűnügye pattant ki Világoson

### Német ultimátum a lengyel kormányhoz

Hitler energikusan megvédi a lengyelországi német kisebbség érdekeit. — Ujra áthurcoltak egy embert a horogkeresztesek a német határon

#### Szocializálják a német nagyüzemeket

Berlinből jelentik: Rendkívüli érdeklődésre tarthat számot a német Birodalmi Banknak az az intézkedése, amellyel az Egyesült Államok kormányát arról értesítette, hogy hajlandó hadiadósságának esedékes részletét kifizetni, ami 75 millió dollárt tesz ki.

Németország és Lengyelország között újabb konfliktus tört ki, amennyiben Sziléziának Lengyelországhoz csatolt részeiben a német lakosság állandóan panaszodik a lengyelek rossz bánásmódja miatt. A német kormány most utasította varsói nagykövét, hogy ebben a kérdésben a legerélyesebben lépjen fel és tiltakozzon Lengyelország elvárása ellen.

Hitler és Göbbels propagandaügyi miniszter pénteken kihallgatáson fogadták a német vidéki sajtó képviselőit. A kihallgatás során Göbbels kijelentette, hogy

a jelenlegi sajtószabadság nem alkalmas a nemzeti érdekek megvédelmezésére.

Véleménye szerint, a sajtószabadság a haladó liberálisizmusból született és ahhoz vezetett, hogy az aszfaltirodalmárok bemocskolták a nemzet becsületét. Göbbels részletesen kitért arra, hogy egyesek üres jelszavak dobálódzásával, kilengésekkel akarják kompromittálni a nemzeti forradalmat. Nem szabad megengedni, hogy a nemzeti forradalom hazafias giccsé váljon. Hitler szintén nagy beszédet mondott, amelynek egyes kijelentései igazságot váltottak ki a német nagytőke körében.

#### Hitler tervel

— A nemzeti szociállisták súlyos áldozatokat hoztak a nemzet újjáéledése érdekében, — mondotta Hitler — és ezért

nem szabad visszariadni attól a gondolatától, hogy egyes osztályok érdekeit minél előbb kiegyenlíteni igyekezzenek.

A kancellárnak ez a kijelentése valószínűleg a munkásérdekek előtérbe helyezésére vonatkozik és ez a körülmény főképpen azért okozott izgalmat, mert

Hitler régi programjában elsőrendű szerepet kapott a nagyüzemek szocializálásának gondolata.

Az antiszemizmussal és másfajta kilengésekkel kapcsolatban azt mondta, hogy ebben csak tömeghisztériát lát, amelyet megfelelő tekintéllyel sikerül rövidesen letörni.

Megbízható körök értesülése szerint, a közeljövőben a német kormány helytartókat küld ki az egyes tartományokba, akiknek feladatuk az lesz, hogy a tartományok kormányelnökeinek kinevezése ügyében előterjesztést tegyenek. Kivételt csak Poroszország képez, ahol a birodalmi kancellár egyúttal porosz helytartó is.

A prágai szociáldemokraták szerint, a német-cseh határon újabb német határértés történt.

olyan természetű incidens történt, mint az osztrák határon fekvő Durchholzenben, ahol dr. Bell müncheni újságíró gyilkolták meg a hitlerista terroriuk. A közelmúltban Berlinből Kreilitzbe menekült egy berlini kommunista és

#### A németek támogatják Mussolini terveit

Berlinből jelentik: A külföldi lapok egy része jelentést közölt Németországnak arról az állítólagos száudékaról, hogy a négyes államszövetség kérdésében önálló javaslatot készít. Hivatalos helyen azonban megcáfolják ezeket a külföldi jelentéseket és leszögezik, hogy Németország teljes egészében elfogadja Mussolini javaslatát és a maga részéről ennek az elgondolásnak a megvalósításáért fog dolgozni.

A német kormánynak az az álláspontja, hogy Mussolini tervét teljes egészében meg kell valósítani.

A Morning Post figyelemreméltó cikket ír. Megállapítja, hogy Középeurópa problémáinak a megoldására feltétlenül szükség van, de végzetes hiba lenne, ha ezt a változást gyorsított tempóban akarnák keresztülvinni. Végzetes hiba lenne az is, ha ez a rendezés túl lassan haladna előre. Mussolini javaslatának az az előnye — írja a Morning Post — hogy megszünteti, felosztatja a mai feszültség légkörét és a békés megoldást elősegíti.

Párisi jelentések szerint a francia Kamrában csütörtökön, a késő esti órákban fejezték be azt a vitát, amelyet Daladier miniszterelnök Mussolini javaslatára felelt. Az ellenzéki szónokok közül Leon Blum rámutatott arra, hogy az országhatárok jelentőségét csökkenteni kell és arra kell igyekezni, hogy a népszövetségi paktum tizenkilencedik cikkelye alapján békés és barátságos módon megoldják a revíziós törekvéseket.

Franklin Bouillon úgy látja, hogy három nagyhatalom rá akarja kényszeríteni akarátát egy negyedikre: Franciaországra.

A francia Kamara ezután 430 szavazattal 107 ellenében bizalmat szavazott Daladier miniszterelnöknek és ezzel jóváhagyta a Mussolini javaslatára elleni magatartását.

A szavazás lefolyása után folytatták a vitát és ennek során Herriot vitába szállt Franklin Bouillonnal és Daladier miniszterelnök álláspontjához csatlakozott. Kijelentette, hogy nincs olyan francia politikus, aki vétkezne azon barátság ellen, amely Franciaországot a kiskantantához, Lengyelországhoz és Belgiumhoz fűzi. A revízió is csak akkor lehetséges, ha azt

egyik ottani elvbarátjánál szállt meg. A kommunista, akinek Martin Richard a neve, biztonságban érezte magát menedékén, ennek ellenére.

az éjszaka folyamán négy birodalmi nemzeti szocialista fölfedezte rejtekét és elhurcolta.

A hitleristák úgy nyertek bebocsájtást, hogy ők is kommunista menekülteknek adták ki magukat, amire gyanútlanul beengedték őket. A négy „kommunista” megtámadta Martin Richardot, megkötözték, elhurcolták és

visszavitték a német birodalom területére.

További sorsáról semmit sem tudnak.

#### A Rotter-fivérek a nagypolitikában

Hivatalos jelentések cáfolják egyébként azt, mintha Vaduzban a Rotter-fivérek elleni merényletnek politikai háttere lett volna. A tettesek csakis a fivérek fejére kitűzött 50.000 márk jutalmat szerették volna megkaparintani. A nyolc letartóztatottból — a cáfolat szerint — egyik se nemzeti szocialista, hanem három lichtensteini, a másik öt német ugyan, de nem hitlerista érzelmű.

maguk az illető népek kéri, mert így követeli azt meg a népek önrendelkezési joga. Paul Boncour külügyminiszter felszólalásában olyértelmű kijelentést tett, hogy

abban az esetben, ha a két blokk továbbra is farkasszemmet néz egymással, könnyen háború törhet ki.

Washingtoni jelentés szerint Roosevelt elnöknek Macdonald-hez intézett meghívóját tegnap nyújtották át a washingtoni angol nagykövetnek.

A félhivatalos Temps rendkívül érdekes részleteket közöl a múlt hét szombatján tartott németországi zsidó bojkott kulisszatitkairól és azokról a harcokról, amelyek a bojkottot német politikai körökben megelőzték. A Temps megírja, hogy külföldön az a hír terjedt el, hogy Neurath báró külügyminiszter hevesen tiltakozott a minisztertanácson az antiszemita akció ellen és még lemondásával is fenyegetőzött arra az esetre, ha a bojkottot olyan formában akarják végrehajtani, ahogyan azt eredetileg tervezték és bejelentették. A német politikai körökben cáfolják azt a hírt, hogy Neurath báró lemondásával fenyegetődött, de Neurath báró mégis személyesen járt el Hindenburg elnöknel és Papen alkancellár támogatása tiltakozó akcióját. A Temps szerint Hindenburg elnök maga is beleavatkozott a náci bojkottmozgalmába.

A bojkottot megelőző napokban Hindenburg elnököt tömegesen kérték fel magánosok és német egyesületek közbelépésére és

Hindenburg elnök a Temps szerint felhívta Hitler kancellár figyelmét arra, hogy az alkotmány szerint — amelyre Hitler kancellár fel esküdt — minden német polgár egyenlő a törvény előtt. Ennek az intervenciónak, valamint Hugenberg és Schacht részéről történt közbelépésnek lett az eredménye, hogy a zsidó-bojkottot bizonyos módosításokkal hajtották végre.

Alexis Hollerworden törvényszéki tanácselnök fölbölte magát. Hollerworden a berlini országos törvényszéknél működött, de szombaton a hitleristák elmozdították állásából.

Dr. Joachim berlini ügyvédet, aki a Reichsbannereket védte több politikai perben a hitleristákkal szemben, „ismeretlen tettesek” meggyilkolták.

# Januárig minden szeszgyárnak még kell kezdenie működését

**Madgearu kategórikus hadüzenete — Hajlandó csökkenteni a pénzügyminiszter az italmérési engedélyek díját, — csak még nem javasolta senki...**

## Napirendre tűzik az új konverziós javaslatot

**Bucurestből jelentik:** Az új konverziós törvényjavaslat ügyében pénteken délelőtt miniszterközli értekezlet volt Mirto, Calinescu, és Ghelmegeanu miniszterek részvételével. Az értekezleten Potarca, Radulescu-Mehedint és Camarasescu képviselők is résztvettek. A délelőtti értekezleten a Valda-féle konverziós javaslatot kiegészítették azokkal az óhajokkal, amelyek a nemzeti-parasztpárt parlamenti tagjainak tegnap esti értekezletén megnyilvánultak. A felmerült óhajok szerint történt módosítás mellett az értekezlet ma véglegesen lefektette a konverziós javaslatot. Az újabb módosítások a következő kérdésekben merültek fel:

1. ami a kamatok fizetését és azok nagyságát illeti.

2. ami a privilégizált hitelezők helyzetére vonatkozik.

3. a kezesek kérdését illetően meghatározták azokat az eseteket is, amikor mezőgazdasági hitelező zsról nem mezőgazdasági, hanem városi adósok.

4. végleg döntöttek azoknak a városi vagyontárgyaknak nagyságát és összességét illetően, amelyek moratóriumot élveznek a hitelezőkkel való egyezség reményében.

A bizottság a módosított javaslatot bemutatta Vaida Sándor miniszterelnöknek, aki ugyancsak be is terjesztette a szenátus és a Kamara egyesített pénzügyi bizottságának, amely megkezdte a javaslat bizottsági vitáját. Remélik, hogy a bizottság legkésőbb hétfőig végez a javaslattal és a Kamara ez esetben már hétfőn napirendre is tűzheti a konverziós javaslat vitáját. Ha ez így sikerül, akkor a Kamara még a húsvéti szünet előtt megszavazhatja a törvényt és akkor nem kerül sor az ülészak újabb meghosszabbítására.

### A genfi egyezmény ügye

A szenátus pénzügyi bizottsága ma délután a genfi egyezményre vonatkozó törvényjavaslatot tárgyalta. A bizottsági tárgyalás valószínűleg még holnap befejeződik és így a szenátus hétfőn megkezdheti a javaslat vitáját. A javaslat benyújtása folytán most már kétségtelenné vált, hogy a Jegybank részéről felmerült megjegyzéseket és kifogásokat Madgearu pénzügyminiszter és Angheliescu bankkormányzó között lefolyt tárgyalások véglegesen áthidalták és így az egyezmény elé semmi újabb akadály nem merülhet.

A parlament pénzügyi bizottsága ma tovább folytatta a szeszmonopólium módosításáról szóló törvényjavaslat tárgyalását. Madgearu pénzügyminiszter ma délelőtt kijelentette, hogy

azok a szeszgyárak, amelyek 1934. január elsejéig nem veszik fel üzemiüket, elvesztik működési engedélyüket.

Marton Ernő dr. zsidópárti képviselő felhívására a pénzügyminiszter kijelentette, hogy

hajlandó az italmérési engedélyek illetékét csökkenteni, csak tegyenek erre indítványt a javaslat kamarai vitája során.

A Kamara ma délutáni ülésén beterveztették a kényszerregezési törvény és a konverziós törvény módosításáról szóló javaslatokat, amelyek a következő főbb pontokat tartalmazzák:

Mindazok, akik a konverziós törvény előnyeit élvezik, mentesek minden helyegilleték alól, így kérvények, beadványok és egyéb hivatalos iratok tekintetében, ha ingatlanokat abból a célból adják el, hogy konverzió alá eső adósságokat kiigényelítsék, vagy törleszték. Ugyanezek nem fizetnek állami egyenesadót sem, csupán az előírt minimális adót. Azok a kereskedők, iparosok, vállalkozók, ame-

lyek oly pénzügyi adóssai, amely kényszerregezésben van és amely a Banca Natională-nek tartozik, kötelezettségeiket közvetlenül a Jegybanknak kötelesek teljesíteni.

A beterveztett javaslatokat a bizottságok elé utalták, majd a Kamara megkezdte a kartell-törvényjavaslat vitáját. Előbb a javaslat előadója ismertette azokat az indokokat, amelyek a kartell-törvény életbeléptetését szükségessé tették, majd mások szóltak a kérdéshez. A javaslat kamarai tárgyalása alatt kezdte meg tanácskozását a Kamara és a szenátus együttes pénzügyi bizottsága Camarasescu képviselő elnöke alatt és megkezdte a konverziós törvényjavaslat bizottsági vitáját. Camarasescu elnöki megnyitóját Vaida Sándor miniszterelnöknek adta át a szót. Utána Mirto közlekedésiügyi miniszter emelkedett szólásra és ismertette a miniszterközli értekezlet által módosított javaslatot. Megállapítható, hogy a javaslat a többségi értekezlet, majd a miniszterközli megvitatás után sok és jelentékeny módosításon ment keresztül, főleg a moratóriummal kapcsolatban. Mirto miniszter előadásából megállapítható, hogy az első szakasz leszzegezi, hogy

a konverziós adósok 5 évi moratóriumot kapnak 1934. december 31-től fizetendő 1 százalékos kamattal és amennyiben

## A Skoda-gyár megtagadta chiffre-titkainak kiadását

**Üres kézzel tértek vissza Prágából a hadügyminiszterium kiküldöttjei. Megfejtetlenül maradtak Seletzky gyanus levelei**

**Bucurestből jelentik:** Ismeretes, hogy a nagy port felvert Skoda-ügyben két magasrangú katonai ügyész: Pomponiu és Hotineanu alezredek Prágába utaztak, hogy ott a Skoda-gyár megbízottalval a chiffre-írással írt fontos katonai titkokat megfektessék. A Skoda-gyár ugyanis hajlandónak mutatkozott hozzájárulni a levél megfektetéséhez. A két ügyész pénteken várakozóan visszatértek Bucurestibe. Megérkezésük után kihallgatásra jelentkeztek Uica tábornok-hadtestparancs-

noknál, akinek részletes jelentést tettek utjukról és megbízatásuk eredménytelenségéről.

Pomponiu és Hotineanu alezredek közölték, hogy a Skoda-művek — ígéretük ellenére — nem adták ki a chiffre-írásokat, csupán arra voltak hajlandók, hogy Seletzky leveleiből közlik azokat a részeket, amelyek a román hadügyminiszteriumot érdeklik. Miután a két ügyész ezt nem találta elégségesnek, visszatértek Bucurestibe.

## Alaptalannak bizonyultak az aradi Asbóth Oszkár vádjai

**a „Justice for Hungary” légcsovargójának javítási eljárásáról**

Budapestről jelentik: A „Justice for Hungary” repülőgép római katasztrófájának feltűnő utójátéka volt Budapesten. Az aradi származású Asbóth Oszkár repülőgép-konstruktőr, akinek repülőgép-csavargója van, mint ismeretes, azt a vádat hangoztatta a katasztrófát követő napokban, hogy a római kettős halállal végződött szerencsétlenségnek kizárólagos oka az, hogy a „Justice for Hungary” megsérült csavarját kellő szakértelem nélkül javították meg. Asbóth Oszkár gondatlanságból okozott emberhalál miatt, bűnvádi feljelentést is tett a budapesti ügyészségen, amelyben súlyos vádat emelt a budapesti műegyetemi üzemek ellen.

A feljelentés a következő vádat emelte az egyetem műszaki műhelye ellen: A „Justice for Hungary”, az Atlanti Oceán átrepülése után, kényszerleszállást végzett Bicske község mellett. Leszálláskor a léghajó csavarja a

földbe furódott és megsérült. A csavar behorpadásának megjavításával a műegyetemi üzemeket bízták meg, amelyek — Asbóth Oszkár szerint, — hibás módszerrel javították végre a csavar javítását.

A római katasztrófiáért, — állította a bűnvádi feljelentés, — egyesegyedül a műegyetemi műszaki üzem okolható, mert a hibás javítás végzetessé vált.

A budapesti törvényszék vizsgálóbírája részletes vizsgálatot vezetett keresztül.

A vizsgálóbíró pénteken befejezte ebben az ügyben a vizsgálatot és megtette előterjesztését a törvényszékhez. A határozat megállapítja, hogy

Asbóth Oszkár vádjai nem fedik a valóságot.

mert a műszaki vizsgálat beigazolta, hogy a műegyetemi sportegyesület műhelyében eszközölt javítás helyes és kifogástalan volt. Az a rendszer, amellyel a hibás csavart kijavították, műszakilag mindenképpen igazolt.

az 5 év eltelte után a nemzetközi gazdasági helyzet még mindig nem javulna, úgy a moratórium újabb meghosszabbításra van szükség.

A 2. szakasz megállapítja, hogy kik tekintendők mezőgazdasági adósoknak és e tekintetben a javaslat igen radikális rendelkezéseket tartalmaz. A megállapításon kívül a szakasz a mezőgazdasági adósokat külön csoportokra osztja. Külön szakasz foglalkozik azazal az esettel, ha az adós hajlandó a moratóriumon kívül külön meg egyezéssel kielégíteni hitelezőjét.

Ebben az esetben 10 hektárig 50 százalékos, 10—50 hektárig kétharmadrészt, 50 hektáron felül a háromnegyedrészét engedik el az adósságnak.

Az ilyen megállapodás után az adós a jegybank kamatlába felett két százalékkal magasabb kamatot köteles fizetni minden év júniusában és decemberében. A törlesztési részletek nem lehetnek nagyobbak, mint amennyi az adós globális adóalapjának egyharmada. A következő szakasz megállapítja, hogy amennyiben a termés hozadéka vagy értékesítése, vagy általában a gazdasági helyzet annyira rossz lenne, hogy az adós nem tudná betartani a megállapított részleteket, úgy nem köteles fizetni. Ezt a tényt azonban hivatalosan kell megállapíttatnia.

### 5 évi moratórium a városi adósoknak

A városi adósok tekintetében általában a már ismert pontok maradnak meg, csupán Bucurestiben emelték fel a jövedelemhatárt 80.000 lejről 120.000 lejre. A 7. szakasz azoknak a városi adósoknak, akik konverzió alá esnek, ugyancsak öt évi moratóriumot engedélyezett a Jegybank kamatlába feletti 2 százalékos kamattal évi két részletben való törlesztésre.

# Arzénes gyilkosságok bűnügye pattant ki Világoson

Tiszazug rémdrámái elevenedtek fel Világoson, névtelen levelek feljelentései nyomán — Gyilkossággal vádolt asszonyok a világosi csendőrőrsön — Tíz évre visszamenőleg folyik a vizsgálat — Hogyan halt meg Todorov Pál..? — Beismerő vallomások — Tíz lej egy emberéletért! — Kémiai kísérlet a csendőrőrsön

## Szombaton száll ki Világosra az aradi törvényszék vizsgáló-bizottsága

Az Aradi Közlöny Világosra kiküldött tudósítójának éjszakai telefonjelentése

Világos községnek nagy szenzációja van. A tiszazugi arzénes gyilkosságokhoz hasonló, sorozatos bűnügyet leplezett le a világosi csendőrség. A napokban robbant ki a tömeges arzénmérgezési halálesetek szenzációja és pedig egy névtelen feljelentés nyomán, amely a csendőrségre érkezett. A bevezetett nyomozás már eddig is olyan adatokat produkált, hogy tömeges letartóztatások lavínja indult meg Világoson és az egész Hegyalja lázas izgalomban él az események hatása alatt. A világosi arzénmérgezések eseményeiről egyébként az alábbiakban számol be az Aradi Közlöny kiküldött munkatársa:

Világos... Jórészt csendes, egyszerű emberektől lakott község, amely szerényen húzódik meg a történelmi emlékek fakó árnyékában... Rendes körülmények között itt minden megy a maga kerékvágásában és legfeljebb néhány korcsmai verekedés, vagy féltékenységi, hűtlenségi botrány zökkeni csak ki néha a gazdasági válság következtében elcsendesült hegyaljai községet nyugalmából. Világos azonban most ismét az események középpontjába került és néhány nap múlva bizonyára a világsajtó is meg fog emlékezni arról a nagyarányú bűnügyről, amely rányomta bélyegét a községre. Mintha a levegő tele volna izgalommal.

*a letartóztatások szenzációja nehezedik rá a falura*

és a történelmi emlékü világosi vár romjai is komoran gubbasztanak a hegytetőn a leáldozó nap fényében.

A falu házaiba beköltözött az aggodalom, rémület... Eddig hat arzénmérgezési esetben nyomoznak és senki sem tudja, hogy hol üti fel még fejét az a rém, amelynek árnyéka már évtizedek óta ott kísért a falvak lakói között, akár Tiszazugnak, vagy Kisiratosnak hívják azt a falut.

*Az Arzén pusztító szelleme most Világoson ismét feltámadt...*

Ott settenkedik a csukott ablakok mögött és lidércként kísért a temetőben, ahonnan egyre-másra térnek majd vissza a halottak, akik az utóbbi tíz esztendő során hirtelen elhunytak, hogy vádolják az életben levőket, a hozzátartozókat, mindazokat, akiknek valami érdekük lehetett abban, hogy befejezzék földi életüket...

### Tíz éve kísért a Rém...

Tíz éve bujkál már az arzénmérgezés romboló, pusztító kísértete a világosi házak lakói között. Tíz esztendő alatt egyre-másra költöztek el a falu öregebb, fiatalabb lakói egy szebb hazába, de soha senkinek sem jutott eszébe azt kutatni, hogy természetes halállal haltak-e meg, vagy bűnös kezek tették el őket láb alól? Ha a fiatal menyecske öregedő férje meghalt, anélkül, hogy hosszabb ideig betegeskedett volna, talán titokban, csendes esteiken össze-sugtak az asszonyok, ingatták a fejüket, de a suttogás elhalt és az Élet ment tovább a maga útján...

Örökké semmi sem maradhat titokban,

most hirtelen lehullott a lepel, amely egy évtized vagy talán még hosszabb idő óta súlyosan takarta a legszörnyűbb, homályban elkövetett bűntettek egész sorozatát és Világos községben szájról-szájra járt a hír:

*„A csendőrség nyomoz... Holttesteket ásnak ki a sírokból... Légyappírral ölték meg Todorov Pál gazdálkodót...”*

Todorov Pál néhány nap előtt bekövetkezett halála indította el a lavinát... A következőképpen történt:

A döbbenetes dráma előjátéka — amint a csendőrségi nyomozás megállapítja — vasárnap vette kezdetét. Czellner Anna, egy ti-

## Czellner Vendel beismerő vallomást tesz

A csendőrőrmester azonnal hozzálátott az erélyes nyomozáshoz, mert megérezte, hogy a levél mögött valami döbbenetes bűntény lapang. Czellner Vendelt hamarosan megtalálta és azonnal a csendőrségre vitette.

*A férj, akit már a bűntudat gyötört, azonnal bevallotta, hogy sógornője biztatására, valóban meg akarta ölni feleségét.*

A nyomozás még be sem fejeződött, amikor újabb meglepetést keltő esemény zavarta meg a község nyugalmát. Váratlanul meghalt Todorov Pál hatvanéves világosi gazda. Felesége gyászba öltözött, a szomszédasszonyok egymásnak adták április elején a kilincset, síránkoztak, sajnálták az elköltözött jó szomszédot és sajnálták az asszonyt, aki itt maradt. Todorov Pál holttestét felravatalozták, aztán kijött másnap a pap, összegyűlt a gyászoló közönség és kikisérték utolsó útjára Todorovot a falu részvétele mellett. Todorov Pál sírján még nem szikkadtak meg a frissen hantolt rögök, amikor a temetés utáni napon, április 3-án

*névtelen levelet dobtak be az elhunyt unokaöccsének, Todorov Györgynek az udvarába.*

A levél szösz szerint a következőket mondja:

*Jó Emberek! Buták vagytok, mert nem tudjátok, hogy nagybátyjatókat, Todorov Pált megmérgezték. A tettes a felesége, aki egy Kovács Ilona nevű nőtől szerezte a mérget. Nézzetek utána emberek ennek az ügynek és meg fogjátok látni, hogy ezek az asszonyok sok embert mérgeztek meg és küldtek a másvilágra.*

*Egy jóakarótok,*

**11 lei**  
az ára 4 darab  
**KOPROL**  
hasajtónak  
új alumínium csomagolásban  
1. drb. KOPROL 3 lei  
10. drb. KOPROL 27 lei

zenkilenc éves fiatal nő, aki fiatal kora ellenére már özvegy volt, szerelmes lett sógorába, Czellner Vendelbe. A fiatal özvegy azt akarta, hogy a felesége legyen annak a férfinck, a kibe szerelmes. A sógora felesége utjában volt. A tizenkilencéves nő lelkében megfogamzott a gondolat: *meg fogja ölni sógornőjét, hogy törvényes felesége lehessen Czellner Vendelnek.* A sógorát rábeszélte: ölj meg feleséget biztosan ható méreggel. A férj hajlott is a szóra. A fiatal özvegy mérget szerzett és egy Vincens Anna nevű nővel elküldötte sógorának. Boldogan közli a levélben szerelmesével, hogy sikerült megbízható mérget szerezni, adja be feleségének és elhárul kettőjük elől a boldogság akadályait.

### Végzetes sorok

Vincens Anna sejtette, hogy a levélben miről van szó. Sajnálta Czellner Vendel fiatal feleségét és ahelyett, hogy a férfinck kézbesítette volna az irást, az asszonynak adta oda. A feleség megdöbbenve olvasta a végzetes sorokat, amelyek hirtelen véget vetettek házassálete boldogságának. Könnyekkel a szemében, reszkető ajkakkal szaladt egyenesen a csendőrségre és félig ájultan adta oda a levelet Stancu Matei csendőrőrmesternek. Csak annyit tudott mondani:

*— Az uram meg akar gyilkolni!*

A levelet Todorov György dr. Pop-Zaslo Simon világosi főszolgabírónak vitte el, aki telefonon jelentette az esetet az aradi ügyészségnek és kérte a holttest exhumálását. A nyomozás megejtésével a főbíró Stancu csendőrőrmestert bizta meg és egyben elrendelte Todorov Pálné letartóztatását. Az özvegy azonnal töredezmes vallomást tett, amelyből

*megdöbbenő adatok derültek ki, amelyek rávilágítottak az egész bünszövetkezet gonosz munkájára.*

Kiderült, hogy a gyilkos felesége Kovács Ilona nevű cigányasszonytól vette a mérget, ez viszont Borbély Katicától szerezte meg. A szálak tőle Duma Floricához vezettek, aki az eddigi nyomozás adatai szerint szintén közvetítője volt a halálkeverésnek. A nyomozás végül

### CORSO-mozgó mai műsora!

*Szép város Kolozsvár...*

*Hej cigány, hej cigány...*

Kálmán Imre világhírű operettslágere

## Marica grófnő!

Dorothea Wieck, Hubert Marischka  
Szöke Szakáll, Verebes Ernő.

Vasárnapra is ajánlatos ma megváltani a jegyet!  
A 3 orai előadás 10 és 20 lejes helyárrakkal!

Nagy húsvéti műsor! Bolváry-Stolz operette

*Férifogás (A kis senki)*

Gus av Fröhlich

Bonyi Adorján híres vígjátéka után!

Illmann Józsefné, világosi ismert kereskedő nejeénél jutott pihenőpontra.

A forgalomba került arzén az ő kezéből került a közvetítőhöz és onnan a gyilkosok kezébe.

A letartóztatásba helyezett Todorov Pávelné a keresztkérdések sulya alatt bevallotta, hogy megmérgezte a férjét. A töredelmes vallomás során elmondotta, hogy két évvel ezelőtt elhagyta a férjét azzal a szándékkal, hogy nem tér többet vissza hozzá. Később azonban visszatért hozzá, azzal a titkos szándékkal, hogy férjét rábeszélje: trassa rá a vagyondt. Ha ez megtörténik, — gondolta az asszony — elteszi utjából férjét.

A gyanútlan férj örömmel fogadta vissza a „megtért” asszonyt, sőt hitelt adott hűzelgésének is és ráíratta vagyonát. Ezzel halálos ítéletét írta alá, mert a hűtlen asszony felkereste Duma Floricat és megbízta: szerezzen mérget, arzént, amely lassan, de biztosan öl. Megállapodtak, hogy amikor a mérge megszerzésére elindul, 200 lej kap.

Amikor a férj halott, a temetés után háromezer lej fizet ki.

Az üzlet létrejött, de Duma Florica 200 lej helyett csak 100 lej foglalót kapott.

### Szalicil a halott szájában

A mérget Borbély Katicán és Kovács Iónán keresztül Duma Florica meg is szerezte és pontosan leszállította. Érdekes, hogy Borbély Katica csupán tíz lej közvetítési díjat kapott. Másszóval: tíz lejért segített embert ölni.

Todorovné, amikor az arzén megölte férjét, szalicilt tett a halott orrába és szájába, hogy eltüntesse a mérge hatása nyomán támadt marási foltokat.

Még folyt a nyomozás, amikor nemvárt újabb szenzációs fordulat következett be. A csendőrlaktanya udvarára névtelen levelet dobtak, amely újabb borzalmas vádakot emel. A levél szövege a következő:

Tisztelt őrzetű ur!

Szíveskedjék sorainat figyelmeztetésnek venni, mert egy nagy büntényt ledezek fel ön előtt. Szíveskedjék azonnal bevezetni a nyomozást, nem kevesebbről, mint hatszoros gyilkosságról van szó. A gyilkos: Duma Anton felesége, akit Floricának hívnak, aki mérgeggel követte el a tettet. Az áldozatok neveit is leírom.

Elsőnek Duma Florica első férjét öltem meg.

Második áldozata egy magyar asszony, akit ugyancsak ők tettek el láb alól.

Harmadik és negyedik áldozata: Render Antal és neje, akiknek a házat megvették és akikkel szemben közelettséget vállaltak, hogy életük végéig szabad lakást adnak. Ezeket arzénrel mérgezte meg.

Ötödik áldozat: Mayer Jakab, akit egy évvel ezelőtt gyilkoltak meg.

Hatodik áldozat: Stajan Ghica, akit pár héttel ezelőtt gyilkoltak meg.

Szíveskedjen a hullákat — folytatja a levél — sürgősen exhumáltatni. Legelső sorban kérem a Renderéket exhumáltatni, mert ezeknél biztosan megtalálják a mérge nyomait. Ha a nyomozást őrzetű ur nem vezeti keresztül, akkor ön ellen írok levelet és ön fog ráfizetni. A nevemet nem írom le.

Tisztelettel:  
Egy jóakaró.

A levél súlyos állításainak ellenőrzésére Stancu csendőrszervező azonnal megtette az intézkedéseket, hogy a nyomozást a levélben közölt összes esetekre kiterjessze.

### Egy érdekes kísérlet

Pénteken este a csendőrségen egyébként érdekes kísérlettel próbálkoztak. Duma Floricát arra kényszerítették, hogy légyapapírból arzénmérget készítsen. Az asszony először vonakodott a parancsot teljesíteni, később azután engedelmessé vált. Érdekes látvány volt, amikor a többszörös gyilkossággal vádolt asszony a csendőrségi iroda egyik asztalához ment és a légyapapírost kiáztatta és halálhozó méreggé változtatta.

Amikor a mérge elkészült, egy fehér macs-

kát hoztak a szobába. A méregből egy kanálnyit egy kistányér tejbe öntöttek és odanyújtották a fehér cicának, amely gyorsan megitta a mérgezett tejet. A macskát — amikor jóízűen elfogyasztotta a mérget — egy szobába zárták, ahol állandó megfigyelés alatt tartták: miként hat a világosi gyilkos asszonyok halálhozó mérge?

Pénteken este Világosra érkezett dr. Lazar Romul szenátor, aki érdekes felvilágosításokat adott három újabb gyilkossági esetre vonatkozólag. A szenátor komoly adatokat szolgáltatott át a csendőrségnek, amelyek azt bizonyítják, hogy mind a három áldozatot arzénrel pusztították el. A csendőrség az áldozatok neveit egyelőre nem közli a nyilvánossággal.

Világos községben nagy feltűnést keltett Illmann József ismert nevű kereskedő feleségének őrizetbe vétele. A kereskedő-asszony nem tagadja, hogy légyapapírost adott el rendszeresen Kovács Iónának, Borbély Katicának és Duma Floricának, de kijelenti, hogy

fogalma sem volt arról, hogy a légyapapírost közönséges bűncselekményre használják. Ha csak sejtette volna, ő lett volna az első feljelentő.

Vallomása dacára, az éjjelt a csendőrségi fogdában kellett töltenie.

A késő esti órák ellenére Világos községben csaknem minden ember talpon van. Az uccákon az éjjeli órákban vitatkozó embercsoportok állanak. Az emberek meg vannak győződve arról, hogy Illmann Józsefné árthatlan. A csendőri kihallgatás este jelentős eredményt ért el.

Duma Florica bevallotta, hogy már tíz év óta foglalkozik mérgekeveréssel. Bevallotta azt is, hogy „igen sok embert — ahogy szó szerint mondotta, — küldött át a másvilágra”. Mindaddig nem volt azonban hajlandó megmondani, kik voltak áldozatai.

## Mária királyné Európa szenvedéseiről nyilatkozik egy angol újságírónak

„A bolsevizmus rabságot jelent” — Címat a külföldi lapok alaptalan híreszteléseiről

Bucurestiből jelentik: Mária királyné a Reuter-irodának interjút adott. A tudósító mindenek előtt kihangsúlyozza, hogy Mária Alexandra Viktória királyné Nagybritánia és Írország, valamint Koburg hercegnője, akinek véleményét mindig élénk érdeklődés kíséri szülőhazájában. Optimizmusát és filozófikus természetét a mai napig megőrizte a királyné, akitől az újságíró aziránt érdeklődött, mi az álláspontja az európai szociális tendenciák kifejlődéséről. A királyné kijelentette, hogy a különböző országok gazdasági krízise és szenvedése

-----

Hétlőn, április 10-én jelenik meg:

## A HANG

FEKETE TIVADAR riportművéjének szanzációs

## HITLER-SZÁMA

A tartalomról:

Fekete Tivadar cikkei: Óda a diktátorhoz. A fajtiszt Hitler portréja. A pléinkancellár és a vaskancellár. A németországi bojkott története, vagy mit hazudunk mi és mit hazudnak a körlevelek? Kis regény Patou ruháiról. A szentséges mágánkaszinó... Kis-hang az aradi nagy társaságból.

Márai Sándor pesti cikke: A bukottak nevében. Szántó György cikke: Hitler hangja. Károly Sándor: Herr Haass Aradon. Wojticzky Gyula: Pálmák és futrinák (vers). Ezenkívül számos aradi szanzáció, glossza, szatíra, kritikai megjegyzés. A címlapon W. Cotto new-yorki rajzoló Hitler-portréja. Kritika Shuk Lajosról, Weid Magdáról, cikk az Orfeusz előadásáról, stb. stb. Kettős szám, gazdag tartalommal, csak 12 lej.

-----

## Szívesen látja Önt

Az aradi V. Operett-Zsákbán órákor Szor

Husvét első, második és harmadik estéjén a VÁROSI SZÍNHÁZ-ban

## ORFEUSZ A POKOLBAN!

### Aradi csendőrök Világoson

A bűntény anyaga a péntek-éjszakai órákban annyira kiszélesedett, annyira új gyilkosság vádja merült fel a nyomozás során, hogy a csendőrsparancsnok kénytelen volt Aradról több csendőr kivénylését kérni.

Szombaton érkezik Világosra Aradról dr. Cosma Demeter aradmegyei főorvos, aki szintén résztvesz a vizsgálatban. Szombaton délután érkezik meg az aradi törvényszék vizsgáló-bizottsága, majd megejtik a törvényszéki, a megyei és a községi orvosok részvételével a boncolást.

MAROSI RUDOLF.

désel hátráltatják Európa haladását. A bolsevizmus rabságot jelent.

Európa ideológiája a szabadság és testvériség.

és minden haladó ember ezért az ideáért dolgozik.

Ami Romániát illeti, az ország jövőjében és a román nemzet életképességében bizik, dacára a jelen nehézségeinek.

Az újságíró azután a külföldi sajtó különböző híreszteléseiről érdeklődött, amelyek a királyi család benső kapcsolataival állottak összefüggésben. Mária királyné így válaszolt:

— Mély fájdalommal és indignációval vettem tudomást azokról a hírekről, amelyeket rólam Károly királlyal kapcsolatban terjesztettek.

Addig, amíg szükségesnek látszott az ország érdekében, résztvettem a politikában is, természetesen olyan mértékben, ahogyan azt az uralkodó családjának helyzete lehetségessé teszi. Ferdinánd királlyal kéz a kézben vettük ki részünket a munkából, különösen a megpróbáltatás nehéz napjaiban. Ma azonban, amikor Károly király az ország feje, aki teljes felelősséggel vezeti Romániát, természetes, hogy

nem lehet szerepem ilyen tekintetben, erre nem is vágyom és ilyesmi szóba sem kerül.

Csak egy feladatom van, támogatni a királyt és nemzetet a jobb jövőért folytatott nehéz munkájában. Bűn volna azt a természetes kapcsolatot, amely közöttünk van, intrikákkal és machinációkkal zavarni, de az ilyen eszközöknek soha nem is lehet eredményük.

# HIREK

## Amerika spicces...

New-Yorkból jelentik, hogy az Egyesült-Államok 49 állama közül 15 államban mámoros hanguzatban ünnepelték a prohibíció megszűnését és az alkoholélvezet szabadságának bevonulását. Tizennégy államban már pénteken este söröskanccsokkal a kezükben üdvözölték az új „szabadságot”. Csak New-York város gondos polgármestere rendelte el, hogy csak akkor szabad az első korsó habzó sört kiinni, amikor az órák az éjfélt elütötték. A vendéglők elkészültek arra, hogy az éjjeli óra kongását ezuttal alkohollal ünnepeljék a vendégek. New-Yorkban a sör- és borivás éjféli premiérjén 400.000 hordó habzó ital tünt el a szomjas emberi torkokban. Mintha már az első órákban pótolni akarták volna azt, amit az elmúlt tizenhárom év, két hónap és 23 nap alatt elmulasztottak.

New-York város díszkönyvet öltött az ünnepi esemény alkalmából. A házakon reflektorok szórta villanykévéiket. Az uccákon az emberek ezrei jártak, éltetve a szabadságot. A rádiók spikerjei söröskanccsával a kezükben ünnepelték a prohibíció megszüntetését. Csak a reggeli órákban csendesedett el a szárazból nedvessé vált New-York városa. Négyszázezer hordó ital fogyott. Utóvégre, nem is csoda! Elég ideje szomjaztak, meg kellett öntözni Uncle Sam kiszikkadt torkát!

— **IDŐPROGNÓZIS:** Még változókéony idő északi légáramlással, kisebb záporosók lehetségesek.

## Aradvárosi mozik műsora

**CENTRAL MOZGÓ:** F. P. 1 NEM VÁLÁSZOL. Világiüm, HANS ALBERS és SYBILLE SCHMITZ a főszerepekben. (Előadások 5, negyed 8 és fél 10 órákor).

**SELECT MOZGÓ:** A BOLDOGSÁG MUZSIKÁJA. (Moderne Mitgit-Modern hozomány). Németül beszélő, énekes, zenés vígjáték. MARTHA EGGERTH, aki magyarul is énekel, HANS BRAUSEWETTER és GEORG ALEXANDER. (Előadások: 5, negyed 8 és negyed 10 órákor). Premier. Délután 3 órákor.

**CENTRAL MOZGÓ:** SZÓKE VÉNUSZ. Marlene Dietrich a főszerepben. (8 lejes helyárak).

**SELECT MOZGÓ:** A KÉK FÉNY. Németül beszélő alpesi történet, Leni Riefensthal. (23 és 13 lejes helyárak).

— **TITULESCU LONDONBAN TÁRGYAL.** Londonból jelentik: A Daily Telegraph diplomáciai levelezője szerint, Titulescu tegnap Macdonald és Sir John Simonnal folytatott megbeszélései során, fenntartásokkal élt a kisanant nevében, a római javaslatokkal szemben. Titulescu csütörtökön este a miniszterelnökkel és a külügyminiszterrel folytatott tanácskozása után, megbeszélésre ült össze, Massaryk londoni csehszlovák és Gyurics jugoszláv követtel.

— Hat erdélyi iskolát szüntetnek meg. Bucurestiből jelentik: A közoktatásügyi minisztérium a költségvetés redukciójával kapcsolatosan úgy határozott, hogy a következő tanintézeteket szünteti meg 1933. szeptemberétől kezdve: a lugosi és nagyváradai női tanítóképzőt, a nagyszabenyi és fogarasi tanítóképzőt, a lugosi női ipari szakiskolát és a karánsebesi női háztartási iskolát.

— **A NEMZETI BANK KIMUTATÁSA A KÜLFÖLDI HIVATALOS KAMATLÁBÁKRÓL.** Mint ismeretes, a Banca Nationala a napokban hét százalékról hat százalékra szállította le a hivatalos kamatlábat. Ez alkalomból a jegybank kormányzósága részletes kimutatást közöl arról, hogy a világ államaiban hány százalék a hivatalos kamatláb. Eszerint tehát Ausztriában 6, Németországban 4, Magyarországon 4 és fél, Franciaországban 2 és fél, Angliában 2, Olaszországban 4, Csehszlovákiában 3 és fél, Jugoszláviában 7 és fél, Bulgáriában 3, Belgiumban 3 és fél, az Amerikai Egyesült-Államokban 3 és fél, Svájcban 2, Dániában 3 és fél, Görögországban 9 százalék, tehát ott a legmagasabb. Megállapítható, hogy a Balkánon az alacsonyabb a legtöbb kamatot.

— **Habb Cuza audienciája Hitlernél.** Berlini jelentés szerint Cuza György kamarai képviselő, Cuza tanár fia, ma kihallgatáson jelent meg Hitler Adolf német birodalmi kancellárnál. Cuza képviselő a kihallgatáson kívül hosszas megbeszéléseket folytatott a német nemzeti-szociálista párt több vezetőjével.

— **Előkelő látogató kereste fel pénteken a város polgármesteri hivatalát.** Dr. Pop Viktor, bucuresti-i közlekedésügyi vezérigazgató érkezett Aradra, azzal a megbízással, hogy az itteni magánvasutak koncesszióinak feltételeit ellenőrizze. Pop dr. Botioc Elek dr. polgármesterrel arról a városi kezelésben álló iparvágányról tanácskozott, amely az Arad—pécskai országúttal párhuzamosan húzódik és amelyen a város teheráruforgalma bonyolódik le, majd látogatást tett az Arad-Brádi Ipari Rt. igazgatóságánál és a Hegyaljai Villamosvasut igazgatóságánál is. A polgármester a vezérigazgatóval folytatott beszélgetése során felhívta figyelmét az aradi Viadukt problémájára, majd felkérte a vezérigazgatót, hogy illetékes helyen szorgalmazza a közlekedésügyi szempontból nagyfontosságú kérdés kedvező elintézését, melyet Pop dr. meg is ígért.

— **Elhunyt temesvári újságíró.** Temesvárról jelentik: Ma délután temették el általános részvét mellett Büchelbauer Henriket, a kisebbségi újságírói társadalom nagyműve, érdemes tagját. Az elhunytat a temesvári kisebbségi Újságírószervezet saját halottjának tekintette. A gyászbeszédet Argay György evangélikus esperes mondta a ravatal felett, aki nagyszabású beszédében a pap hivatását az újságíró missziójával hasonlította össze, amely ott kezdődik, ahol a pap hivatása véget ér. A pap a szószékéről hirdeti a békességet, megértést, türelmet, az újságíró a nyomtatott betű szárnyán hatol el oda, ahová a pap szava már nem ér el.

— **Iskolásgyermekeket meghűléstől, náthától mentesít Anacot pasztilla rendszeres szopogatása.**

— **AZ „ORFEUSZ A POKOLBAN”** husvét vasárnapján, hétfőjén és keddjén rendezendő esti előadásaira az elővételi jegypénztár a Városi Színházban, április hó 10-ikétől, hétfőtől kezdve, mindennap árusítja egy a premier-előadás, mint a másik két mérsékelt áru előadások jegyeit. A pénztár minden nap délelőtt 10-től 1-ig és délután 4-től 7-ig áll a nagyközönség rendelkezésére. Vidéki megrendelésekre 14-éig jegyeket készséggel rezerválunk.

— **Zenei eseménynek ígérkezik Tátray Kornélia szombat esti koncertje,** amely kilenc órai kezdettel zajlik le az Iparosotthonban. A kitűnő énektanárnő ezuttal is, mint eddigi hangversenyein mindig, művészi programot állított össze. A koncert keretében mutatkozik be J. Betegh Béby mint hangversenyénekesnő. Major (Mayer) Gyula, a fiatal bonviván, aki nagy ígérést a jövőre nézve, hangosfilmklágereket énekel, míg Erőszent Sándor, Stern Rózi legtehetségesebb tanítványa, hegedűszólokkal szerepel. Dancs Ica, az aradi közönség kedvelt szubrettje és a többiek, a Tátray-zeneestekről előnyösen ismert fiatal ének- és zenetehetségek, mind nagy sikerre számíthatnak. A hangverseny iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg Arad zenekedvelő köreiből.

— **A származási bizonyítványokon feltüntetendő a gyár neve.** Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara hivatalosan közli: A pénzügyminiszter rendeletileg utasította a vámhivatalokat, hogy a külföldről érkező árukiutalmányokat csak akkor fogadják el, ha azok pontosan feltüntetik az illető árucikk eredeti származási országát, ha pedig iparcikkről van szó, lehetőleg az előállító gyár neve is szerepeljen a bizonyítványban. A kamara ezúton hozza ezt a rendelkezést az érdekeltek tudomására, hogy a külföldi gyárakat megfelelően értesíthessék. A fenti rendelkezés április 15-től, a tengerentúli szállítmányokra vonatkozólag pedig április 21-től kezdve lép életbe.

**URANIA**

HOLNAP, VASARNAP délelőtt: 11 órákor

**2 NAGY SLAGER**

**1 EGY MŰSORBAN.**

**Vágyak uccája**

**Arkádia hercege**

Ennek dacára csak Matiné helyárakkal

— **Kommunisták leleplezése Chisenevben.** Chisenevben a rendőrség hosszas nyomozás után leleplezett egy kommunista nyomdát, ahol rengeteg röpcedalát és izgatott tartalmu kommunista nyomtatványokat készítettek. A nyomda leleplezése rávezetett egy újabb kommunista szervezetre és letartóztatott 14 nyomdászt, köztük 8 nőt, akik a vörös ifjúság szervezet tagjai voltak. A rendőri vizsgálat megállapította, hogy a kommunisták újabb szervezkedést kezdtek, amelynek kiindulópontja Chisenevben volt.

# FILM KÖZLÖNY

## Modern házasság

Eggerth Márta legújabb zenés vígjátéka a Select-moziban

Szellemes, könnyed, lebilincselő humorral és derüs jelenetekkel rell vígjáték főszerepét alakítja ezuttal a legbájosabb magyar primadonna Eggerth Márta, akinek decens egyénisége, csillogó koloratur-hangja belemuzsikálta magát a közönség szívébe. Egy dús, de — a viccek birodalmában igen fősvény — skót nagybácsi szerény unokahugát alakítja, aki férjhez megy első szerelméhez. A fiatal férj imádja asszonyát, de hamarosan surlódások keletkeznek közöttük, mert az asszony rajong a zenéért, viszont a férjet csak az autók érdeklik, foglalkozásához hiven. Természetesen feltűnik a csábító, ugyszintén az autókhoz kitűnően értő fiatal hölgy is, akik csak előmozdítják a házastársak elhidegülését. Egy elveszett gyöngy is szerephez jut, amit a zsugori skót nagybácsi vásárolt s amiről kiderül, hogy hamis, majd meglepetésszerűen, hogy — valódi! A cselekmény létkető, eleven fordulatok és Hans May fűlbemászó zeneszámai külön élményt jelentenek. Eggerth Márta legragyogóbb énekszáma nagy megiepetéssel szolgál: második versszakát magyarul énekl, olyan zamatos, tiszta kiejtéssel, ami elámulja származását... Georg Alexander, a csábító, Hans Brausewetter a férj és Trude Berliner az autós hölgy szerepében nyújtanak kellemes alakítást. Külön kiemelésre méltó Theo Langen, mint autó-ügynök. A filmet E. W. Emo rendezte kifogástalanul.

— **Hatóság elleni erőszak címén** előállították az aradi törvényszék elé Halmagean Constantin kovaszinczi gazdálkodót. A vád szerint, az adóvégrehajtó hátralékos adó fejében egy borjút foglalt le a gazdánál és el is vitte az állatot. Azonban csak az uccáig jutott vele, mert Halmagean utána szaladt, kirántotta kezéből a kötelet, amelyen a borjút vezette és visszavitte az istállóba. A mai tárgyaláson dr. Buptea védő azt hangoztatta, hogy az adóvégrehajtó túllépte hatáskörét, mert nem lett volna szabad elvinnie a borjút, csak lefoglalni. A bíróság helyt adott az ügyvéd álláspontjának és felmentette a vádlottat.

— **Rendőrségi hírek.** Sfaraila Mária Strada Rahovei 16. szám alatti lakos, ma feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen, akik tőle 600 lej értékű baromfit loptak el. — Valer Ferdinand, Caragiale 9. alatti lakostól 600 lej értékű különböző holmit loptak el. — Róna Emánuel Boulevardul Carol 12. szám alatti lakos feljelentést tett, hogy távollétében ismeretlen tettesek betörték szobájának a folyosóra vezető ablakát és behatoltak lakásába. Felforgatták az egész szobát és mintegy 1500 lej értékű különböző tárgyat elloptak. Az ügyekben az aradi rendőrkvesztura megindította a vizsgálatot.

## Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezését és fordítások hitelesítését **szkózi**

**Mitra I. Sándor,** törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Boulevardul Regele Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

— **A mai hetipiác iránt csak közepes érdeklődés nyilvánult meg.** A legnagyobb forgalom az élelmiszerpiacon mutatkozott, ott is leginkább a baromfiak iránt. A város által hivatalosan megállapított árjegyzék a következő: Gabonapiác: Óbuza 560, ubuza 480—490, árpa 210—220, zab 210, tengeri 135—140 lej volt métermázsánként. Állatvásár: Szarvasmarha 7—8, borjú 11—13, sertés 17—20 lej volt kilónként élőszuliban. Takarmánypiác: Széna 80—90, lóhere 120—130, szalma 40—50 lej volt mázsánként. Élelmiszerpiác: Tojás darabja 80—1, kövér liba párja 220—340, sovány liba párja 120—200, kövér kacsa párja 120—160, sovány kacsa párja 80—120, csirke párja 20—80, tyúk párja 60—120, tehénturó kilója 8—10, vaj 60—70, tej literje 3—4, tejsel 20—25, retek darabja 2—3, kelkáposzta 1—2, bab kilója 4—5, hagyma 2—3, fohagyma 14—18, silányított káposzta 5—6, alma 6—14 lej volt kilónként.

## Hitler lefújta az Anschluss-propagandát

Bécsből jelentik: Az utóbbi időkben az osztrák közvéleményt fantasztikusabbnál fantasztikusabb püccshírek tartották izgalomban.

Az Anschlusst kapcsolatban az elképzelések halomra dőltek politikai okok miatt. Az Anschluss megvalósítását ma már a német nemzeti-szociálisták nem tartják aktuálisnak, mert belátják, hogy az egész Európa ellenzésével találkozna és casus bellit képezne. Beavatott körök szerint Mussolini közbelépésére maga Hitler instrualta így ausztriai híveit.



## Este lefekvés előtt

dörzsölje be alaposan arcát és kezét Nivea-Creme-mel. Ez erősíti bőrét,

ugy hogy hézi és szakmabeli munka nyomai nem látszanak meg rajta.

## NIVEA-CREME

eucerit-tartalmánál fogva mélyen behatol a bőrbe; az éjszaka folyamán alapos hatást fejthet ki, erősítheti és ápolhatja a bőrsejteket. A Nivea-Cremet nem pótolhatják.

sem a „luxus- és csoda-krémek”, sem „utánzatok”, mert nincsen egyetlen más krém, amely az euceritet tartalmazza és ezen alapszik a Nivea-Creme bámulatos hatása.

Árak: Lei 16.—79.—

BEIERSDORF & CO. S. A. R., BRASOV.

## Feltűnéstkelő adatokat tartalmaz Arad új egészségügyi szabályrendelete

Egészségügyi ellenőrzés alá veszik azokat, akik étkezőhelyeken szolgálnak ki — Küzdelem a fertőző betegségek ellen

Általános érdeklődést váltott ki Aradváros nagyközönsége előtt az az akció, amely a fertőző nemi betegségek leküzdésére energikus tempóban indult meg Aradon. Mint azt az *Aradi Közlöny* már hetekkel ezelőtt megírta, Aradváros egészségügyi hatóságai, egyetértőleg a rendőri hatóságokkal, elhatározták, hogy az akció érdekében rendszabályozni fogják az aradi prostitúciót egy új városi szabályrendelet keretei között. Az új városi egészségügyi szabályrendeletet a közelmúlt napokban fejezte be az a bizottság, amelynek tagjai Moga Rómulus dr. rendőrkapitány, Cucu Vazul dr. városi főorvos, Serban György dr. volt prefektus, kórházi bőrgyógyász-főorvos és Memete Demeter dr. főorvos.

Az *Aradi Közlöny* munkatársának alkalma volt betekintést nyernie az új egészségügyi szabályrendeletbe, amely — tekintve, hogy egy törvény felhatalmazása alapján készült — máris azonnal életbelép. Az új városi szabályrendelet tendenciája az, hogy lehetőleg minden éjjeli foglalkozású női munkaerőt egészségügyi ellenőrzés alá vonjon, valamint azokat a férfiakat is, akik nyilvános étkezőhelyeken szolgálnak ki. Ezenfelül az a rendelkezés irányba, hogy a prostitúciót lehetőleg kiszorítsa a Belváros területeiről és a városnak egy kerületén koncentrálja.

Az új rendelkezések hetenként kétszeri kötelező hivatalos orvosi egészségügyi vizsgálatra kötelezik a rendőri engedéllyel rendelkező nőket. Kivüliük kötelesek ugyanennek a vizsgálatnak alávetni magukat mindazok a nők, akik nyilvános helyen szolgálnak ki, virágot, vagy más árut árulnak éjjel az éttermekben, kávéházakban. Ezek a nők nem alhatnak semmi esetre sem a munkahelyeiken. Vizsgálati korhatáruk 40 év. Ugyancsak orvosi vizsgálatra kötelezik azokat a pincéreket is, akik ételmezt, italmezt szolgálnak fel, mert fontos, hogy fertőző betegségben ne szenvedjenek.

A gyógyszerárakat utasítja az új rendelet, hogy nemi betegségek elleni gyógyszereket csakis orvosi receptre szolgáltatassanak ki, mi-

vel előfordul, hogy magánosok teljesen önkéntes alapon kezelik fertőző betegségeiket, ami természetesen semmit sem ér.

Ami a nyilvántartott prostitúcióra vonatkozik, a rendelet előírja, hogy nyilvántartott nők nem lakhatnak sem iskolák, sem templomok, sem pedig éttermek, korcsmák közelében. Ezzel szemben szigorúan tiltva van, hogy a nyilvántartásban szereplő nők az alábbi uccákban, valamint az általuk határolt területeken belül lakást tartsanak. A tilalmas teretek és uccák a következők:

## Tragikus körülmények között megőrült Budapesten egy világhírű magyar egyetemi professzor

Hitler küldöttjének tartja magát és az a rögeszméje, hogy rádiumot nyel

Budapestről jelentik: Még márciusban történt, hogy egy idegesen viselkedő idősebb férfi az Apponyi-téren egy villamos két kocsija közé ugrott és súlyos sérüléseket szenvedett. Kórházba szállítása alkalmával a mentőkocsiban a mentőorvosnak azt mondta, hogy dr. Rózsa Mihálynak hívják. Azután elvesztette eszméletét. Amikor az Új Szent János-kórházban magához tért, elmondotta, hogy nem is Rózsanak hívják, hanem Schwartznak és neve ellenére Hitler küldöttje; a többi pedig nem fontos.

Ezzel a rövid tömörségű személyleírással a kórházban nem elégedtek meg, nyomoztak kitétele után és kiderült, hogy

neve mégis dr. Rózsa Mihály, aki azonos a világhírű magyar tudóssal.

A tudós még a háború előtt a porosz kultuskormány megbízásából tanulmányozta a Kaspitenger sörétegződését, majd mint az ásványtan kitűnő tanára meghívást nyert a gráci egyetemre. Idegrendszere a túlfeszített

munka következtében fokozatosan összeroppan és hazatérése után azzal hívta fel magára családtagjai aggódó figyelmét, hogy valami romantikus szerelméről és egy őszhajú bárónőről beszélt zavaros előadásban. Előkelő ronkonai ellenére nem restelte azt, hogy a népkonyhán étkezzék. Amikor az öngyilkossága okát tudakolták,

kijelentette, hogy nagyobb rádium-anvagot nyelt, amely tizenkét lőerőre fokozta energiáját és ki akarta próbálni, hogy ezzel az energiakomplexummal szét tudja-e vetni a villamoskocsikat?

Sebeiből felgyógyulva, most az elmeorvosintézetben helyezi el családjá a tragikus sorsú professzort.

## Életfogytiglani fegyházat kért az ügyész az aradi gyermekgyilkosokra

A bíróság két évi börtönre ítélte őket

Az aradi törvényszék második szekciójára tárgyalta annak bestiális gyermekgyilkosságának ügyét, amely az elmúlt év őszén a kekecsi cigánytelepen történt. Vádoltként Kovács Katalin és vadházastársa állott a bíróság előtt. A vád ellenük az volt, hogy négy éves kisgyermeküket, Bot Istvánt halálraverték. Annak idején az ügyben több letartóztatás is történt és a cigánytelep lakosai azt vallották, hogy a négy éves kis fiú epileptikus volt és ennek következtében halt meg. Az orvosi vizsgálat azonban kétségtelenül kiderítette, hogy a szerencsétlen, beteg kis fiút halálraverték, bordáit és hátgerincét eltörték.

A mai tárgyaláson úgy Kovács Katalin, mint Berar Trifu tagadták a vádat és mentőtanukra hivatkoztak. A terhelő bizonyítékok alapján, Mandru ügyész gyilkosság címén életfogytiglani fegyházat kért mindkettőre. A bíróság végül is halált okozó súlyos testi sérülésben mondotta ki őket bűnösnek és fejenként két-két évi börtönre ítélte a kegyetlen gyermekgyilkosokat.

## Ellenfrontot szervez Benes a négyhatalmi paktummal szemben

A kisantant és Lengyelország „békepaktumát” kívánja szembeállítani Macdonald és Mussolini elképzeléseivel. — „A paktumtervekre csak gunnyal lehet tekinteni”

Varsóból jelentik: A kormányhoz közel álló „Kurier Branny” munkatársa érdekes interjú folytatott Benes Ede cseh külügyminiszterrel, aki meglehetősen szatirikus formában nyilatkozott a világpolitika jelenleg legaktuálisabb kérdéséről, a négyhatalmi paktumról:

— Osztrákország már másfél esztendeje terjeszti a négyhatalmi paktum tervét. Meg kell végre alapodni abban, vajjon

a világbéke biztosításáról a Népszövetség keretein belül, vagy szövetségi megállapodások után történjen gondoskodás? Szerintem a négyhatalmi tervvel, a kisantant és Lengyelország békepaktumát kellene szembeállítani, amely szintén foglalkozhatna az aktuális kérdésekkel. Ez a szövetség például könnyű

szerrel osztozhatna Lengyelországnak afrikai gyarmatokat, vagy például szövetséget hozhatna létre Kína és Oroszország között India megszállására.

Ha minden állam úgy járna el, mint a négy nagyhatalom, akkor a világ rövidesen szörnyű káoszba kerülne.

Az esetben, ha a nagyhatalmak Csehszlovákiát érintő dolgokat határoznának el, akkor kitérne a Népszövetségből — jelentette ki Benes.

A paktumtervekre csak gunnyal lehet tekinteni.

A négy nagyhatalom paktumának szándékai ellen hatáson lehetne akkor fellépni, ha Lengyelország együttműködne Csehszlovákiával — fejezte be érdekes nyilatkozatát a cseh külügyminiszter,

## Rendelet Aradra a husvéti munkaszünetről

Zenetilalom a jövő héten csütörtökön, pénteken és szombaton

Az aradi rendőrprefektúra a husvéti ünnepek előtti intézkedésekre nézve, tegnap kapta meg a belügyminiszter rendeletét. A miniszteri rendelkezés szerint, a nagybőjt utolsó hetének három utolsó napján és pedig április 13-ikán, 14-ikén és 15-ikén, csütörtökön, pénteken és szombaton, sem a mozikban, sem a színházban nem tartható előadás. Az egész város területén, az összes nyilvános helyiségekben szigorított zenetilalom van. Husvét vasárnapján és hétfőjén, a rendelet értelmében szigorított munkaszünet van, csak a borbélyokra vonatkozólag történik később intézkedés.

**— ARADVÁROS ÚJ MAXIMÁLIS ÁRAI.** Aradváros vezetősége pénteken délután tartotta ármáximáló ülését, amelyen módosítás alá vették a március havi maximális árakat. A bizottság április hó tartamára a következő maximális árakat állapította meg: Liszt malomból kg.-ként 8, engros 8.20, detáll 9 lej. Kenyér I. oszt. 8, II. oszt. 7, III. oszt. 6 lej. Marhahus I. oszt. 17, II. oszt. 13 lej. Borjúhús I. oszt. 24, II. oszt. 16 lej. Sertéshús I. oszt. 28, II. oszt. 24 lej. Zsir kílója 31, szalonna 25, hajt 29 lej. Tejárak: piaci literje 5, uradalmi 6, házhoz hordva 6 lej. Az új maximális árakban tehát csökkentették a liszt és kenyér árát, emelték részben a marhahús árát és egy lejjel emelték a tejárakat is.

— Az Újságírószervezet Offenbach-előadásának ügye a városvezetőség előtt. Aradváros vezetősége pénteken délután tárgyalta a Városi Színházban husvét első, második és harmadik napjának estén színrekerülő, új kiállítású, modern Offenbach-vígopera, az „Orfeusz az alvilágban” ügyét. A városvezetőség a szokásos feltevések mellett bocsátotta rendelkezésre husvét három napjára az aradi Újságírószervezet műkedvelői előadására a színházat, mindössze azt kívánja, hogy a szervezet külön miniszteri engedélyt mutassa be.

— Botioc dr. polgármester szemléje a Cukorgyárban. Botioc Elek dr. polgármester szombaton délelőtt az aradi Cukorgyár telepére száll ki, hogy személyesen ellenőrizze azokat a megállapításokat, amelyek súlyos vádakként hangzottak el a Cukorgyár igazgatósága ellen a legutóbbi városi tanácsüléseken. Botioc dr. látogatásához különösen azok a tanácsstagok fűznek konkrét eredményeket váró reményeket, akik ismételtlen sürgettek már a legszigorúbb vizsgálat bevezetését a Cukorgyár igazgatósága ellen.

## Orvosi kozmetikai intézet

ARAD, Str. Románu-ai (Zrinyi-u.) 14. Szőrtelenítés, szemölcseltávolítás, arcápolás (olcsó bérletben is.) Esli kikészítés. Külön tiszteletdíj árak

— Kettős műsor vasárnap délelőtt az Urániában. Kellems meglepetéssel szolgál közönségének az „Uránia” mozgószínház igazgatósága, amidőn a közönségnek eleget téve, sikerült még egyszer visszahoznia a „Vágyak uccája” filmszenzációt, Irene Dunne és John Boles nagyszerű filmjét, a melyet az „Árkádia hercege” filmoperettel egyetemben mutat be közönségének, háromórás műsor keretében. Dacára a kettős műsornak, melynek bemutatása vasárnap délelőtt pontosan 11 órakor kezdődik, az Uránia igazgatósága a helyárakat nem emelte és ezt a legkényesebb igényeket is kielégítő, dupla műsort is csak 6, 10 és 13 lejes matiné-helyárakkal játszta. Az Uránia igazgatóságának ezen meglepetése egy olyan cselekedet, amely a nagyközönség részéről feltétlen méltánylásra fog találni.

— Elítélték egy veszedelmes betörőt Aradon. Többszörösen büntetett betörő állott ma az aradi törvényszék második szekciója előtt. Fekete János eleki tolvajt, aki már Magyarországon is hosszabb börtönbüntetést szenvedett különböző bűncselekményeiért, most Zerinben és más aradmegyei községekben elkövetett tetteiért vonták felelősségre. A bíróság megállapította azt is, hogy Magyarországon nem büntették meg Romániában elkövetett doigaiért és ezért Fekete Jánost két évi börtönnel sújtotta.

— Fáj-e a gyomra? Nincsen 16 étvágya? Belső működése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáj a feje? Használjon dr. Földes-féle SOLVO pirulát. Egy doboz ára 20 lej. Dr. Földes Béla gyógyszerésztára

— Betörőbandát fogtak el Aradon. A rendőrség a napokban elfogta Sch. J. 15 éves fiút, akiről kiderült, hogy Aradon több helyen betörést követett el. A rendőrség az ügyében tovább folytatta a nyomozást és ennek eredményeképpen ma délelőtt előállították Pacurár János 21 éves zarandi illetőségű, Campul Liniștei 8. szám alatti lakost, Pacurár Katica 24 éves Calea Aurel Vlaicu 6. szám alatti és Szilasi Julia pankotai lakosokat, akiről kiderült, hogy két helyen elkövetett betörésnél Sch. J. segítőitársai voltak. Az ügyükben a nyomozást tovább folytatják, mert a rendőrség gyanuja az, hogy az elfogottak Aradon még ezen kívül számos betörésben részesek.

— Szombatra várható az ítélet a temesvári kémkedési perben. Temesvárról jelentik: Ma délben befejeződtek a védőbeszédok a kémkedéssel vádolt Renoiu Miklós kapitány és társai ügyében. A védők valamennyien hivatkoztak a törvénykönyv 13. paragrafusára és ennek figyelembevételével, kérték a felmentő ítélet kimondását. Valamennyien beismerték, hogy a kapitány bűnös, de szerintük ténykedése mégis úgy ítélandó meg, mint az olyané, aki nem ura tetteinek és ez neki büntetlenséget biztosít. Renoiu kapitány, mint a védői ezt hangsúlyozták, a szánalomraméltó betegek közé tartozik. A védők beszédére Balsianu ügyész válaszolt, válaszában köszönetet mondott a tárgyalás vezetőinek, valamint a védőügyvédeknek, akik alaposan felkészülve jöttek a védenceik megmentésére. Kifejtette beszédében, hogy amikor ilyen főbenjáró bünt követnek el, mint a kémkedés, semmi körülmények között nem alkalmazható a 13. paragrafus, mert ez csak egy szerencsétlen román fogalmazása a francia törvénynek. Az ítélet holnapra várható.

Ma este  
**Tátray-zeneest**  
az Iparos-Otthonban.  
Jegyek este a pénztárnál.

— Felhívás segélyért pályázásra. Az Aradi Kereskedelmi Testület jótékony alapjainak kamatait ez idén is május 1-én osztja ki elszegényedett volt aradi kereskedőknek, másodsorban esetleg rászorult aradi kereskedelmi alkalmazottaknak. A pályázni kívánók kérésüket személyi adataik felsorolásával április 15-ig adhatják be a titkári irodában: Bulv. Regina Maria 13. sz., II. lépcső, I. emelet. Domán Sándor elnök.

— Bonyodalmak az aradi tüzerkaszárnya tartozásai körül. Az aradi divízió-parancsnokság átiratban közölte Aradváros vezetőségével, mint háztulajdonossal, azokat a sürgős reparációkat, amelyek a város tulajdonában lévő tüzerlaktanyában váltak szükségessé. A város ugyanis köteles a tüzerkaszárnya épületeinek karbantartásáról gondoskodni. Mivel azonban éppen a tüzerkaszárnya felől hónapokkal ezelőtt tárgyalások indultak meg a hadügyminisztérium és a város között, a városvezetőség olyértelemben határozott, hogy egy bizottságot küld ki a szükséges reparációs munkák felülvizsgálására. A bizottság tagjait a város mérnöki szakembereiből kéri fel.

— „Hellas” Sport Club tennisz-pályát megnyitottak. A vezetőség.

— Felhívás! A rokkant tisztak, őrmesterek és hadiözvegyek felkéretnek, hogy folyó hó 9-ikén, vasárnap délelőtt 11 órakor, rendkívül fontos ügyben, a Dacia-kávéház különtermében megjelenni sziveskedjenek. A Bucarestbe küldött és visszajött bizottság fog referálni a nyugdíjügyre vonatkozólag.

— Áramszünetelés. A villanytelep igazgatósága értesíti a n. b. fogyasztóközönséget, hogy nagyobb mérvű javítások miatt, folyó hó 9-ikén, vasárnap — kedvező idő esetén, — az áramszolgáltatás szünetelni fog: Reggel 8 órától 11 óráig: Strada Mocioni, Strada Ghiba Birta, Strada Marasesti, Strada Consistoriului, Calea Aurel Vlaicu, valamint az ezen uccák által bezárt részeken, továbbá Gáj, Sága, Pernyáva és Gradiste.

## Gyermekei egészségét biztosítja,

ha lehetővé teszi a könnyed szaladgálást, s megtakarítja a sok javítási költséget is, ha

**PALMA OKMA**

tartótalpat tétet cipőkre!

Nem ázik át, nem csuszik, könnyű és olpsztilthatatlan!

## Arad iparossága

lemondásának visszavonására kéri Szabó Bényt képviselőt

Az aradi iparosság valamennyi szervezete néhány nappal ezelőtt érdekes levelet kapott Szabó Bényi országgyűlési képviselőtől, az erdélyi magyar iparosság értékes reprezentánsától. Szabó Bényi, aki éveken keresztül önzetlen lelkesedéssel dolgozott az ipar érdekeiért, elhatározta, hogy lemond és visszavonul teljesen a politikai élettől. A képviselő, aki Brassó városát képviseli a parlamentben, bucsulevelét elküldötte Erdély valamennyi ipari organizációjához. A bejelentést az erdélyi ipar széleskörű megmozdulása követte. Erdély legtöbb városában és ipari gócpontjában nem vették Szabó Bényi lemondási szándékát tudomásul és sürgönyökben, egyhangulag meghozott határozatokban kérték a képviselőt, hogy változtassa meg szándékát.

Az Aradi Iparosotthon igazgatósága pénteken este Reinhart Gyula elnöklété alatt ülést tartott, amelyen Szabó Bényi levelével foglalkozott és mély sajnálatának adott kifejezést a magyar közgazdasági és politikai élet eme kiváló vezérének visszavonulása miatt. Elhatározta az igazgatóság, hogy átiratban maradásra kéri fel Szabó Bényt. Az Ipartestületek Országos Szövetségének is társelnöke Szabó Bényi, akit ott is maradásra igyekeznek rábírní a legközelebbi vezetőségi ülésen.

— Az aradi Minoriták templomában szombaton este 7 órakor kezd meg dr. Scheffer János nagyváradi theológiai tanár a husvéti lelkigyakorlatos prédikációkat. Ezt megelőzi a litánia szentségkítéssel, majd a Veni Creator eléneklése után a szentbeszéd következik, amelynek végeztével áldást kapnak a hívek. A husvéti lelkigyakorlatok nagycsütörtökön fejeződnek be.

— Új fellebbezés készül az Ipartestületi választás ellen. Az Aradi Közlöny az Ipartestület közgyűléséről szóló tudósításában megírta, hogy Zab István és néhány társa meg fogja fellebbezni a tisztújítást. Ezt a fellebbezést tegnap beadták és értesülésünk szerint, a napokban másik fellebbezést is benyújt az a néhány román tag, akik nem jutottak be a testület előjáróságába. A fellebbezések miatt, az Ipartestület alakuló közgyűlését a jövő héten tartják meg.

— A Borsszem Jankó legújabb számának címlapján Molnár Jenő főszerkesztő tragikus korai elköltözését örökíti meg Gáspár Antal brilliáns rajzában, amidőn az „Égi Kagál” asztaltársaságban az elhunyt politikai és művész nagyságok tárt karokkal fogadják. A lap különben a megszokott gazdag tartalommal jelen meg. Rengeteg adoma, élc és karrikatura. Elms keresztretjvény 12 jutalommal. Kérjen mutatványszámot. (Mozsár-ucca 9.)

## URANIA

A legmodernebb gépekkel felszerelt hangos mozgó

A	Ma, szombaton, 5, 8 és 10 órakor	G
L	<b>MEGSZÓLALT A SZIVEM</b>	U
P	Parádés szereposztás.	S
A	A szízen elouja	T
R	<b>DAJOS Béla</b> senekarának közreműködésével.	A
G	<b>Halmay Tibor</b> táncszámaival.	V
I	Délután 8 órakor	R
T	<b>Sztrájkol a golya.</b>	O
T	<b>Jön: A vörös macska.</b>	H
A	Még mindig az Uránia Arad legolcsóbb mozgószínháza.	L

**MUZSAY-nál** színházzal szemben **Trenchcoat, Felöltő, Öltöny** a legolcsóbban  
Minden darab saját készítmény.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Létrejött az elvi egyezmény a cseh és román zsirkereskedelmi körök aradi tárgyalásain

Európai jelentőségű gazdasági kongresszus Aradon -- Mit kívánnak a romániai zsirtól a cseh felvevő-piacok -- Kedden dönt a minisztertanács a megállapodások felett

Románia külkereskedelmének, de főleg az aradvidéki élőállatexport szempontjából nagyfontosságú közgazdasági tárgyalások folytak le ma délelőtt az aradvármegyei prefektúra adminisztrációs épületének ülés-terében.

A tanácskozások Birtolon Aurel képviselő kezdeményezésére indultak meg. Birtolon Aurel — mint ismeretes — nemrégiben személyesen folytatott megbeszéléseket a romániai állatexport érdekében Prágában és ennek az utnak az eredménye a mai értekezlet, amely

az első közvetlen tanácskozást jelenti a romániai exportszindikátusok képviselői és a csehszlovák importörök vezetői között.

A csehszlovák zsirfeldolgozó ipar képviselőiben négy kiküldött érkezett Aradra. A délelőtti tizenegy órakor megkezdődött tárgyalásokat a prefektus távollétében Botiuc Elek dr. Aradváros polgármestere nyitotta meg, aki az üdvözlő szavak elmondása után az elnöki széklet Birtolon Aurel képviselőnek adta át. A csehek részéről Steiner, a zsirkiviteli társaság igazgatója és ennek titkára Schiesler Károly, valamint Moravetz, a Fettenindustrie megbízásából és Wolff Ervin a csehszlovák mezőgazdasági és kereskedelmi részvénytársaság cégjegyzője érkeztek Aradra. Románia részéről Birtolon Aurel képviselő, Art, a román export-szindikátusok egyesületének vezetője, dr. Barbu, az ipariügyi minisztérium export osztályának vezérigazgatója és az egész ország minden jelentősebb állatexport-szindikátusának képviselője is megjelent. Itt volt a kiseneyi, csernovitzi, kolozsvári, temesvári, nagyváradi, storoiineci exportszindikátusok delegátusa, összesen 24-en. Az értekezleten megjelent Cris-tea, a temesvári állategészségügyi vezérfel-

ügyelő is. Steiner, a cseh zsirkiviteli részvénytársaság igazgatója német nyelven közölte a megjelentekkel, hogy

Csehszlovákiának ténylegesen nagymennyiségű zsirra van szüksége,

ez azonban fehér, forrázott, nem pörkölt és minden mellékizmentes standardáru lehet csak. A tárgyalások a késő délutáni órákig tartottak és

elvi megállapodásokra vezettek.

Az exportra kerülő mennyiségeket az egyes romániai szindikátusok egymás között arányosan felosztják. Dr. Barbu a tárgyalások anyagát jegyzőkönyvbe vette és azt magával vitte Bucurestibe, hogy a keddi minisztertanács elé terjessze. Valószínű, hogy a minisztertanács határozata után

végre megtalálhatja természetes útját a romániai zsir

— Csehszlovákia felé.

### Kvóta-leszámitás ellenében kiadják a permissz nélkül érkezett külföldi árucikkeket

Csupán azokra az árukra vonatkozik az engedély, amelyek április hó elsejéig már beérkeztek a vámhivatalba

A legfelsőbb kontingentáló bizottság Lugojeanu kereskedelemügyi miniszter elnökletével ülést tartott, amelyen

az importöröket közelről érdeklő, nagyfontosságú határozatokat hozott.

A kontingentálás rendszere, — mint arra ismerteitlen rámutattunk, — súlyos károkat okoz a

### A pénzügyminiszter szigorú büntetéssel sújtja a vámcsaló-hivatalnokokat

Mint a kormányhoz közelálló egyik bucu-resti-i közgazdasági napilap jelenti, a pénzügyminiszteriumban megállapították, hogy az ország számos vámhivatalánál éveken keresztül súlyos visszaéléseket követtek el a taxatórok. A visszaélésekről szóló kimutatás két főcsoportba osztja azokat, akik az államot hivatalos működésük közben megkárosították. Az egyik csoportba tartoznak azok a taxatórok, akik az elvámolt áruk súlyát szándékosan úgy szorozták meg a vámtarifában levő számmal, hogy sokkal kisebb vámösszeg származott, mint amennyit az áru átvevőjének fizetni kellett volna. A másik kategóriába tartoznak azok, akik a vámárakat alacsonyabb vámcsoportba sorozták és természetesen az állam emiatt jóval kisebb vámhöz jutott. Különösen a luxusárknál követtek el visszaéléseket, mert megszámlálhatatlan esetben olyan vámtételt alkalmaztak, amely csak a közszükségleti cikkekre vonatkozik.

A pénzügyminiszteriumban elhatározták, hogy a sok évre visszamenő büncselekményeket kriminális uton nem nyomoztatják ki, mert hiszen azoknak nagyrésze már elévült. Azonban meg akarják akadályozni azt, hogy a jövőben hasonló visszaélések előfordulhassanak és ezért Madgearu rendkívül szigorú körrendeletet intézett az összes vámhivatalokhoz. A miniszter figyelmezteti a tisztviselőket, hogy a legkisebb büncselekményt is nagyon súlyosan meg fogja torolni.

romániai gyáraknak a kereskedelmi és ipari vállalatoknak, de az államnak is, mert annyira megnehezíti a behozatalt, hogy a vámbevételek katasztrófálisan csökkennek. Ez a rendszer idézte elő azt is, hogy a vámraktárakban nagymennyiségben hevernek külföldi áruk, anélkül, hogy azokhoz tulajdonosaik hozzájuthatnának.

A bizottság hosszasan vitatta meg ezt a kérdést és főképpen azt, hogy az engedély nélkül behozott és a vámraktárakban lévő árukat, milyen feltételek mellett adhatják ki a címzeteknek? A behozatali engedélyek kérvényezésének időpontjában ugyanis nagyon sokan megrendelték az importálandó árut, amely a különböző vámhivatalokba megérkezett. A vámfőnökségek azonban a szállítmányokat nem adhatták ki, mert a cégek nem tudták felmutatni a behozatali engedélyt. A bizottság döntése értelmében, minden egyes ilyen esetet a Kereskedelmi és Iparkamarák Szövetsége mellett lévő speciális bizottságnak kell felülvizsgálnia. Abban az esetben, ha a bizottság kedvező határozatot hoz, akkor a szóban lévő árukat ki lehet adni az importöröknek. A behozatali bizottság ugyanekkor kimondta, hogy

az ilyen módon behozatalra engedélyezett áruk mennyiségének a kétszeresét le kell vonni büntetesképpen abból a behozatali kvótából amelyet a jövőben a szóban lévő kereskedők részére megállapítanak.

A fenti eljárást csak akkor lehet alkalmazni és az áru kiadását csak akkor lehet engedélyezni, ha

az árucikkek legkésőbb ez év április elsejéig a vámhivatalba érkeztek.

A legfelsőbb kontingentálási bizottság hozzájárul az egyes szakbizottságok azon javaslataihoz, amelyek bizonyos kvóták esetenkénti kibővítésére vonatkoztak. Ez a határozat a március 1—június 31-i periódusra vonatkozik.

### Autóadó-vallomási ivateket kell beadni a pénzügyigazgatósághoz

Aradon 200 személyautó, 80 taxi, 100 teherautó fut — Folyton csökken a gépkocsik száma az adóemelések miatt

Az Aradi Közlöny jelentette egyedül, hogy az autóadó felemelésével kapcsolatban az aradi pénzügyigazgatóság átirat az aradi rendőrség közlekedési ügyosztályához annak megállapítása céljából, vajon Aradon, beleszámitva a motorkerékpárokat is, hány gépkocsi működik?

Mladin Jenő, a forgalmi osztály főnöke azt közölte a pénzügyigazgatósággal, hogy Aradon 200 személyautó, 80 taxiautó, 100 teherautó és 100 motorkerékpárra kiadott engedély van érvényben.

A motorbiciklitulajdonosok közül sokan nem használják gépjüket, de mégsem adták vissza az engedélyt. A fenti adatokat a pénzügyigazgatóság már felterjesztette a pénzügyminiszterhez, aki a mai napon leküldte az új autótörvényt hivatalos példányát. Ennek egyik szakasza azt tartalmazza, hogy minden autótulajdonos április 15-ig adóvallomási ívet köteles benyújtani a pénzügyigazgatósághoz. Ezek az adóvallomási ivatek hasonlóak lesznek az egyenesadó vallomási blankettákhoz. A törvény értelmében nemcsak a rendőrség, hanem a pénzügyigazgatóság is külön autóhasználati engedélyt fog kiállítani az autótulajdonosok számára. A törvény szerint az évi adó ezer

kg-ig terjedő súlynál évi ötezer lej, 1500 kilóig hater ezer lej, kétezer kilóig 8000 lej, annél nagyobb autóké pedig 12 ezer lej. Taxiautók után, tekintet nélkül arra, hogy milyen súlyúak, ötezer lej adó fizetendő. Ez vonatkozik a teherkocsikra is. Az autobuszok évi adója 7800 lej. A külföldi autók naponta 25 lejt, külföldi motorkerékpárok napi 10 lejt, az autókereskedők a próbakocsik után naponta 10 lejt, a motorkerékpár tulajdonosok évi 1200 lejt, odalkocsival ellátott motorkerékpárosok 1600 lejt fizetnek. A forgalmon kívül levő kocsik után nem kell adót fizetni, adómentesek még a hatóságok ama kocsijai, amelyek a köztisztaság, az egészségügy és a tűzrendészet céljait mozdítják elő, valamint a mezőgazdák autótraktorjai is. A hatósági orvosok a fenti adóknak felét fizetik. A gépkocsikért ezután városi illetéket nem kell fizetni. Értésülésünk szerint Aradon már eddig is számosan mondtak le autóengedélyükről a megfontoltság nélkül alkotott új autóadótörvény miatt. A gépkocsik számának csökkenése súlyos veszteséget okoz a belföldi iparnak és kereskedelemnek, mert pontos kimutatás szerint még a kisebb autók is havonként 1500—2000 lej áru benzint, olajat és gummit fogyasztanak.



## 2 méteres acél mérőszalagot darabonként 50.— lejért szállít: **Kálmán A.** Kereskedelmi és Ipari R.-T., Arad

### Az aradi Kamara távlatilag tiltakozott a kompenzációs rendszer megszüntetése ellen

Mint a napokban jelentettük, a Nemzeti Bank beszüntette a kompenzációs árubehozatali rendszert, azzal az indoklással, hogy a romániai vevők a jegybank megkerülésével szerzik be a behozott áru kifizetéséhez szükséges devizát és ezzel a törvénytelen cselekedettel, a magánosok nagy haszonhoz jutnak. Lugojeanu kereskedelmi miniszter helyteleníti a Banca Nationala váratlan intézkedését és tegnap hivatalosan átírt a kompenzációs rendszer visszaállítása érdekében.

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara ugyanez ügyben tiltakozó táviratot küldött a Nemzeti Bankhoz, másnap pedig feliratot intézett úgy a kereskedelmi miniszterhez, mint a Nemzeti Bank kormányzójához. A felterjesztés rámutatott a kompenzációs rendszer megszüntetésének nemzetgazdasági szempontból súlyos következményeire, mert az ipar és kereskedelem nagy veszteséget szenved ezáltal, az exportot pedig még jobban lecsökkenti. Ezenkívül hangsúlyozza a kamara, hogy

a devizákkal való visszaélésre vonatkozó állítás semmivel sincs alátámasztva, a bővebb magyarázatra szorult, mert senki sem érti meg a Nemzeti Bank indoklását. A kamara szerint a jegybankot a fenti intézkedésben nemcsak gazdasági, hanem politikai szempontok vezették és ennek sürgős megváltoztatását kéri.

**A PÉNZÜGYMINISZTER MEGCÁFOLTA AZT, HOGY AZ ÁLLAM BÉRBE AKARJA ADNI A SZESZMONOPOLT.** Az Argus jelentése szerint, a képviselőház pénzügyi bizottsága most foglalkozott az italmérségi engedélydíjak leszállítására vonatkozó javaslatl. Madgearu szerint feltétlenül le kell szállítani a taksát, mert már eddig is tömegesen mondtak le az italmérségi engedélyekről. Slavescu liberális képviselő megkérdezte: Igaz-e, hogy az állam bérbe akarja adni a szeszmonopolt? A pénzügyminiszter az ülésen ezt a hírt a leghatározottabban megcáfolta.

**Április 10-én lejár a behozatali pótkvóták kérésének határideje.** Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara ez uton hívja fel az összes érdekelt kereskedők és iparosok figyelmét arra a körülményre, hogy április 10-ike után nem lehet már behozatali engedély iránti pótkérvényeket beadni. Mindazok tehát, akik nincsenek megelégedve a minisztérium által részükre kiutalt kvótával, legkésőbb április 10-ig kell, hogy beadják két példányban kiállított kérvényüket, közvetlenül a Kamarák Szövetségéhez, amelyhez mellékelni kell a minisztériumtól kapott értesítésnek a kamara által láttamozott másolatát.

**Közel félmillió lejes közmunka Aradon.** A városvezetés pénteki ülésén 401.000 lejt szavazott meg azoknak a munkálatoknak megrendelésére, amelyeket a város mérnöki ügyosztálya fog végrehajtani a Józsa-rétnek talajvíztől való mentesítése érdekében. A városvezetés ezt az aránylag nagy összeget azzal a kikötéssel szavazta meg, hogy abban az esetben válik esedékessé, ha a belügyminisztérium abban a formában fogja jóváhagyni a város költségvetését, a mely formában azt eléje terjesztették.

**Németország le akar térni az aranyalapról.** Londonban az a hír terjedt el, hogy a német Birodalmi Bank a Nemzetközi Fizetések Bankjának legközelebb 75 millió dollárt aranyban fog kifizetni, aminek következtében Németország aranytartaléka tizenöt százalékra csökken. Angol pénzügyi körök véleménye szerint, Németország le akar térni az aranystandardról. Ha ez megtörténik, akkor a német ipar az egész világpiacra még erősebb konkurrensé lesz az angol gyáripárnak, de képtelen lenne külföldi tartozásait, sőt annak kamatait is kifizetni, ha leterne az aranyalapról.

A szerkesztésért  
**STAUBER ISTVÁN**  
felel.

## SPORT KÖZLÖNY

### Összeállították a Brasovia ellen szereplő AMTE csapatát

**Csajka lemet helyet kapott az együttesben — Steiner bokája még mindig nem jött rendbe, így vasárnap is Faragó áll a csapatban**

A vasárnapi mérkőzés elé óriási érdeklődéssel tekint az AMTE tábora, ez az érdeklődés annak szól, hogy a piros-feketének drukkerhada ettől az összeállításától várja a „jég megtörését”, a győzelmet, ami a rendkívül fontos két pont megszerzését jelenti.

A holnapi mérkőzés érdeklődésére mi sem jellemzőbb, mint az, hogy a csütörtöki tréning-mérkőzést közel 500 ember nézte végig. A tréning-meccset, amelyen az AMTE ellenfele az Unirea volt, a munkásklub nyerte meg.

#### AMTE—Unirea 3:1

A tréning-mérkőzés csupán erősebb mozgási lehetőséget jelentett, így egyik csapat sem ambicionálta különösképpen a gólrátörést. Az első féldőben bíróskodó Obitz nem is engedett meg semmiféle közelharcot. Szünet után a centersatár posztjára maga a kiváló tréner állott be és mintajátékot mutatott, annak ellenére is, hogy csupán a tizenhatosig ment,

mert itt leált és partnereire bízta a góllövést.

A tréning után az Unirea vezetősége elragadtatás hangján nyilatkozott Obitz pompás munkájáról és megkereste az AMTE vezetőségét, hogy lehetőleg minden csütörtökön rájuk essen a választás, mert az ilyen tréningmeccsek komoly tanulási lehetőséget nyújtanak.

Az AMTE játékosait különben néhány vezetőségi tag vendégül jatta és a tréning után a játékosok hatalmas étvágygal láttak hozzá a felhalmozott jófélékhez.

Guabrod Pál és Obitz Gábor összeállították a vasárnap a brassóiak ellen kiálló együttest, amely a következő:

Tyukodi — Bugár, Csajka — Lingurár II., Braun, Faragó II. — Tolán, Magold, Pomacsek, Walter, Nagy.

A terv az, hogy amennyiben a játék nem menne úgy, mint ahogy kellene, akkor Pomacsek helyet cserél Walterrel.

### Zsombolyán játszik a Transilvania

A jóképességu aradi csapatnak sikerült megállapodást létesíteni a zsombolyaikkal, amelynek értelmében a Transilvania husvét két napján Zsombolyán szerepel. A Transilvania nagyon ambicionálja ezt a vendégjátékot és a csapat tagjai erős tréninggel készülnek az erőpróbára, hisszük, hogy annak megoldása sikerülni is fog. A Transilvania első napj ellenfele a ZsSE, míg másnap a Hertha ellen veszik fel a küzdelmet.

**O Kerékpárverseny.** Az aradi „Meteor” kerékpár klub Erdély legrégebb és a legszebb multra visszatekintő kerékpáros egyesülete vasárnap délután 3 órakor tartja első versenyét. A verseny programjában az egyesületi 30 km. versenyszámon kívül, utánpótlás szerzése érdekében külön 10 km. versenyt iktattak be, melyen a helyezettek szép éremdíjazást nyernek. A verseny startja a délelőtti nagy forgalom miatt, délután pontban 3 órakor lesz az aradi uton, a Gloria-pálya elől.

### Prága—Budapest—Erdély asztali tennismérkőzés Kolozsváron

**Kolozsvárról jelentik:** Rendkívül érdekes világgatrakció leköötésén fáradoznak a kolozsvári sportkörök. Prága—Budapest—Erdély nemzetközi asztalitenisz-mérkőzést akarnak létrehozni Kolozsváron, mely az előjelek szerint sikerülni is fog. A magyar szövetség ugyanis már válaszolt a meghívásra és, pedig oly értelemben, hogy hajlandó a világ bajnok budapesti versenyzőket leküldeni Kolozsvárra, a cseh szövetség választ mindennap várják. A valóban remek sportnak ígérkező nemzetközi versenyt a husvétli ünnepek alatt rendeznék meg.

**O Három fronton három osztrák válogatott csapat játszik vasárnap.** Bécsből jelentik: Az osztrák labdarúgócsapat vasárnap három fronton fog játszani, három válogatott csapattal. Bécsben az osztrák válogatott Csehszlovákia ellen méri össze erejét.

## A HAPAG

### husvétli társasutazása Bukarestibe!

**Snagovra és Sinaiara, 1933. április 13-tól 19-ig.**

Senki se mulassza el ezt a husvétli utazást Bucarestibe, mely most tavasszal a legszebb.

A HAPAG utazási irodája a legjobb elszállásolásra, ellátásra és szép autókörsetákról, kirándulásokról gondoskodik.

Ez a husvétli kirándulás nem filléres utazás, hanem igazi társasutazás, mely pihenést, szórakozást és néhány gondtalan napot nyújt.

**Vasuton Arad—Bucaresti és vissza Lei 860.—**

(Száz utas jelentkezése esetén csak Lei 610.)

Ezenkívül elszállásolás és nagyszerű ellátás elsőrendű hotelben napi Lei 220.—

Aki ezenkívül az összes autókörsetákon és kirándulásokon is részt óhajt venni, további 400.—

Leit fizet. — Jelentkezni lehet a

**Hamburg—Amerika Linie SAR.** aradi fiókjánál:  
Künstler Andor utazási irodánál Arad, Bul. Regina Maria 24.

Az utazást minden körülmények között megtartják!

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkevesebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### ALKALMAZÁS.

AZONNALI belépésre keresek egy perfekt nőifodrász segédet. Cosmetics, v. Petőfi-utca 2. 1226

### LAKÁS.

KERESSEK május 1-re kétszobás lakást mellékkeliségekkel, lehetőleg kertes házban. Címek: „Allandó lakó” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek.

KÉT FIATALEMBER keres különbeíratu szobát fürdőszobával, ellátással. Jellege: „15” alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1280

## Nagy terem

és szoba, klubnak, vagy kereskedelmi irodának, Szabadság-tér 21. U. o. nagy udvari üzlethelyiség. Kisebb udvari raktárhelyiség, v. Szabadság-tér 3., kiadók. 1236

### Kiadó azonnalra,

vagy május 1-re: 1, 2, 3 szobás lakások Str. Bratianu 19. (v. Weitzer János-utca), azonkívül egy üzlethelyiség v. Forray-utca 5. jelenleg kámp-szalón. — Érdeklődni lehet: Stern, (volt Hunyadi-utca 1. 1217

### Bul. Reg. Maria 17. sz. alatt

egy 6 szobás

főútra néző

## Lakás

május 1-re kiadó.

Érdeklődni a házfelügyelőnél. 1287

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

Elsőrangú

## planinó

helyszűke miatt eladó. Bővebbet a kiadóhivatalban. 1238

BIEDERMAYER KREDENC. 6 személyes ezüst evőeszköz. 6 személyes étkező szervice, zongorák, komplett szoba-berendezések, ékszer, fall vitrinek, férfi felöltő, festmények, dísz tárgyak, fall vitrinek, nyest boa, Underwood író-gép, varrógép, ezüst girando, jókai ószes művek eladására van megbízásom. SALGÓNE bizom üzlet Str. Horia (Széchenyi-ú.) 1. Neuman-palota. 1000

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

### SZOMBAT, APRILIS 8.

Bucuresti, 13: Gramofon. 18: Könnyű és román zene. 19:15: Sibiceanu-zenekar. 21: Vallásos énekek és román népdal. — Budapest I. 10:15: Alkistalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. 1: Déli harangszó. 1:05: Házikvintett. 5: A „Rádióélet” gyermekjátékos órája. 6: A magyar dalosok fogadtatásának közvetítése a bécsi keleti pályaudvarról. 6:30: Munkástólóra. 7: Ifj. Sovánka Nándor és cigányzenekara. 7:30: Mit üzen a rádió. 8: Kristály gramofonlemez. 9: Tamási Áron vidám elbeszélése. 9:30: Erdélyi magyar költők. Várady Aranka előadestje. 10:10: Operettérszettek. Közreműködik a Budapesti Hangverseny Zenekar. Halász Gitta és Szűcs László. Utána kb. 11:40: Guttenberg György jazz-zenekara és Horváth Gyula cigányzenekara az Ostende-kávéházból. Kalmár Pál énekszámával. Budapest II. 7:30: Durium gramofonlemez. — Bécs. 12:30: Népies

zene. 14:35—15: Gramofon. 16:35: Énekhangverseny. 18: Magyar dalosszövetség fogadtatása. 18:30: Könnyű zene. 20:30: A magyar dalosszövetség hangversenye. 21: Régi és új zene. 21:35: Operáriák. 22: Operaközvetítés Olaszországból. Berlin. 15: Régi operettzene gramofonon. 17: Szimfonikus hangverseny. 21: Vigopera. 23:05: Hírek. Utána: Táncczene. — Hellsberg. 12:30: Könnyű zene. 14:05: Gramofon. 17: Szalonzene. 20:20: Berlini és hamburgi képek. 21: Berlin. Utána táncczene. — Langenberg. 13: Könnyű zene. 18: Zenekari hangverseny. 21: Népdalok. 21:20: Zenekari hangverseny. 23:50: Könnyű zene. —

Leipzig. 13: Fuvóegyüttes. 14:15: Német dalok és táncok. 17: Zenekari hangverseny. 21: Esti hangverseny. 22:15: Hangképsorozat. 23:20: Zenekari hangverseny. — Milano. 18:10: Táncczene. 20:50: Modern zene. 21:30: Csevegés. 21:45: Operettelőadás. Utána: Táncczene. — Mor. Ostrava. 11:10: Katonazene. 12: Gramofon. 19:25: Borská Vera énekesnő dalestje. 23:15: Rádiófilm. Róma. 18:30: Zenekari hangverseny. 21:15: Énekhangverseny. 21:45: Színműelőadás. — Stuttgart. 21:15: Strauss J.: Cagliostro Bécsben, operett. — Varsó. 17: Gramofon. 19:25: Kávéházi zene. 21: Könnyű zene. 23:05: Chopin műveiből. Utána: Táncczene.

## PILISINÉ

kozmetikai szalonja

A le modernebb eszközökkel dolgozik Megőrzi fiatalságát és szépségét. A szépítő eljárások egész légiója áll ott a látogatók rendelkezésére

1. Szepes eltüntetése.
2. Szemölcs irtás.
3. Archámiasztás.
4. Arcvibrációk.
5. Pattanások eltüntetése.
6. Vörös bőr megszépítése.
7. Száraz, zsíros, szintelen bőr megszépítése.
8. Különléle arcpakkolások.
9. Kikészítés uccára és estélyekre.

Tanácsadás díjtalanul bármilyen kozmetikai kérdésben. — Tanítványok az arcpakolás minden ágában úgy gyakorlatilag, mint elméletileg teljes kiképzést nyernek. — Olcsó havi fizetéses bérlet rendszer.

Külön tisztviselő árak!!

KERESÜNK sürgősen modern hálószobát ebédlőt, szőnyeget, 12 és 6 személyes evőeszköz, különféle ezüsttárgyakat, írógépet, varrógépet, pátéfont, rövid keresztúros zongorát, egész csellót. — Barokk ebédlő. Biedermayer szalon perzsa, összekötők, vitrin, kristálytárgyak, porzívó, pátéphon, amerikai gyermekkosci, gázrezo, kézmunkák eladó. „ARS” bizom. üzlet, Str. Himescu 80., Ortutay-palota.

### ÜZLETHELYISÉG

a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

HALÓSZOBÁK új és használt állapotban 3500 lejtől. Ebédlők, modern őrítők 7800 (új), Schöberl, Íróasztal 850, Slinger varrógépek 900, Előszobafal 850, Garderószekrények, Konyhabutorok 860, Garnitúrák 1000. Ezüstöt, aranyat, briliánst, szőnyeget keresünk sürgősen készpénzért.

ZALOGTÁRGYAKRA a legmagasabb összegűt csak az általunk képviselt temesvári Városi zálogház folyósítja. Az évi kamat csak 18 százalék, az eddigi 24 százalék helyett. Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk. Ne fizessen sehol többet 18 százaléknál.

„COMISIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13. (Dácia mellett)

## A VILÁG LEGHATALMASABB FILMVÁLLALATA:

az amerikai Paramount Pictures filmesíti meg Kálmán Jenő budapesti író lenyűgözően érdekes hadifogoly regényét:

## AZ OMSZKI RANDEVU-t

amelynek romániai kiadása

## április 20-án jelenik meg

A regény egyelőre nem kerül könyvkereskedői forgalomba. Lapunk előfizetői és rendszeres vásárlói abban a ritka kedvezményben részesülnek, hogy a

320 oldalas két kötetes regényt 30 lejért vásárolhatják meg

ha április 15-ig előjegyzik árusítóinknál, vagy a kiadóhivatalban. Olyan helyeken lakó vidéki előfizetők, amely helyeken bizományosaink nincsenek, küldjenek be portóra 8 lej 50 banit.

Csak annyi példány készül, amennyi a megrendelés!